



B2.15 El sistema legal

- Tribunales, abogados y jurados en el país anfitrión
- Emitir una opinión sobre un veredicto o una sentencia

La justicia	<i>(La giustizia)</i>	El derecho civil	<i>(Il diritto civile)</i>
El tribunal	<i>(Il tribunale)</i>	El derecho penal	<i>(Il diritto penale)</i>
El Tribunal Supremo	<i>(La Corte Suprema)</i>	El diputado	<i>(Il deputato)</i>
El Tribunal Constitucional	<i>(La Corte Costituzionale)</i>	El senador	<i>(Il senatore)</i>
El juicio	<i>(Il processo)</i>	El parlamentario	<i>(Il parlamentare)</i>
La sentencia	<i>(La sentenza)</i>	La separación de poderes	<i>(La separazione dei poteri)</i>
El fiscal	<i>(Il pubblico ministero)</i>	Aprobar una ley	<i>(Approvare una legge)</i>
El jurado popular	<i>(La giuria popolare)</i>	Reformar una ley	<i>(Riformare una legge)</i>
El abogado defensor	<i>(L'avvocato difensore)</i>	Obedecer una ley	<i>(Osservare una legge)</i>
El abogado criminalista	<i>(L'avvocato penalista)</i>	Emitir	<i>(Emettere)</i>
El abogado laboralista	<i>(L'avvocato del lavoro)</i>		

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



El **Tribunal Supremo** ocupa el punto más alto de la organización judicial en España. Cuenta con alrededor de ochenta **magistrados** distribuidos en cinco salas, cada una dedicada a una **rama** del Derecho. Entre sus tareas destaca la **unificación de criterios** para orientar a los tribunales inferiores. También puede juzgar a **personas aforadas** y resolver disputas de competencia entre órganos judiciales. Algunos casos generan gran atención mediática, y cerca del edificio hay incluso un parque para perros.

*La **Corte Suprema** occupa il punto più alto dell'organizzazione giudiziaria in Spagna. Conta circa ottanta **magistrati** distribuiti in cinque sezioni, ciascuna dedicata a un **ramo** del Diritto. Tra i suoi compiti spicca l'**unificazione dei criteri** per orientare i tribunali inferiori. Può anche giudicare **persone con foro privilegiato** e risolvere controversie di competenza tra organi giudiziari. Alcuni casi generano grande attenzione mediatica e vicino all'edificio c'è persino un parco per cani.*

1. ¿Cómo está organizado el Tribunal Supremo en cuanto a su composición interna?
 - a. Depende de las Audiencias Provinciales para dictar sentencias.
 - b. Tiene cinco salas y alrededor de ochenta magistrados.
 - c. Se compone solo de jurados populares que cambian cada mes.
 - d. Funciona con una única sala y menos de veinte jueces.
2. ¿Cuál de estas tareas forma parte de las funciones principales del Tribunal Supremo?
 - a. Elaborar leyes y presentarlas en el Parlamento.
 - b. Nombrar a todos los fiscales de cada comunidad autónoma.
 - c. Dirigir la investigación policial en casos penales.
 - d. Unificar criterios entre tribunales inferiores.

1-b 2-d



2. Grammatica: Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo: yo hubiera hecho, tú hubieras investigado...

Il pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo si usa quando un'azione è avvenuta prima di un'altra nel passato.

1. Con un'altra azione al passato -> El juez dudaba que el fiscal **hubiera mentido**
2. Condizione irreali nel passato -> Si el jurado **hubiera escuchado** más pruebas, la sentencia sería diferente
3. Opinione o valutazione su un fatto passato -> Era injusto que el tribunal **hubiese tomado** esa decisión

Verbos en -ar: Aprobar (<i>Verbi in -are: Aprobar</i>)	Verbos en -er: Obedecer (<i>Verbi in -ere: Obedecer</i>)	Verbos en -ir: Emitir (<i>Verbi in -ire: Emitir</i>)
Que yo hubiera / hubiese aprobado	Que yo hubiera / hubiese obedecido	Que yo hubiera / hubiese emitido
Que tú hubieras / hubieses aprobado	Que tú hubieras / hubieses obedecido	Que tú hubieras / hubieses emitido
Que él hubiera / hubiese aprobado	Que él hubiera / hubiese obedecido	Que él hubiera / hubiese emitido
Que nosotros hubiéramos / hubiésemos aprobado	Que nosotros hubiéramos / hubiésemos obedecido	Que nosotros hubiéramos / hubiésemos emitido
Que vosotros hubierais / hubieseis aprobado	Que vosotros hubierais / hubieseis obedecido	Que vosotros hubierais / hubieseis emitido
Que ellos hubieran / hubiesen aprobado	Que ellos hubieran / hubiesen obedecido	Que ellos hubieran / hubiesen emitido

Participi irregolari frequenti -> hecho, dicho, escrito, visto, puesto, abierto, roto...

1. El magistrado dudaba que el fiscal _____ toda la verdad durante el juicio. (*Il magistrato dubitava che il pubblico ministero avesse detto tutta la verità durante il processo.*)
 a. haya dicho b. había dicho c. hubiera dicho d. hubiera decir
2. Si el jurado _____ a los peritos, la sentencia habría sido distinta. (*Se la juria avesse ascoltato i periti, la sentenza sarebbe stata diversa.*)
 a. hubiese escuchar b. escuchara c. habría escuchado
 d. hubiera escuchado

1. hubiera dicho 2. hubiera escuchado

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. (El juez dudaba que) El juez dudaba: «El fiscal mintió en el interrogatorio».

(Il giudice dubitava che il pubblico ministero avesse mentito durante l'interrogatorio.)

2. (El abogado no aceptaba que) El abogado no aceptaba: «El acusado obedeció las órdenes».
-

(L'avvocato non accettava che l'imputato avesse obbedito agli ordini.)

3. (Si el jurado) Si el jurado escuchó más pruebas, la sentencia sería diferente.
-

(Se la giuria avesse ascoltato più prove, la sentenza sarebbe diversa.)

1. El juez dudaba que el fiscal hubiera mentido en el interrogatorio. **2.** El abogado no aceptaba que el acusado hubiese obedecido las órdenes. **3.** Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia sería diferente.

Correggi l'errore

1. Si el jurado habría escuchado más pruebas, la sentencia sería distinta.
-

Se la giuria avesse ascoltato più prove, la sentenza sarebbe diversa.

2. El juez dudaba que el fiscal mintiera en el juicio.
-

Il giudice dubitava che il pubblico ministero avesse mentito al processo.

1. Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia sería distinta. **2.** El juez dudaba que el fiscal hubiera mentido en el juicio.

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definición.

- | | |
|----------------------|--|
| a. el jurado popular | 1. Era injusto que el tribunal hubiese dictado la sentencia sin motivarla adecuadamente. |
| b. el fiscal | 2. El juez dudaba que el fiscal hubiera mentido al presentar las pruebas. |
| c. la sentencia | 3. Si el jurado hubiera escuchado más pruebas, la sentencia habría sido distinta. |



a-3 b-2 c-1



2. Cronaca breve: condanna e dibattito sulla pena (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: sentencia, jurado popular, Tribunal Supremo, Fiscalía, obedecer, tribunal

La Audiencia Provincial de Madrid ha dictado (1) _____ en un caso de estafa por inversiones falsas. El (2) _____ considera probado que el acusado engañó a varios clientes y le impone tres años de prisión y una multa. La (3) _____ pidió una pena mayor, mientras que la defensa sostuvo que no hubo intención de fraude y anunció recurso ante el (4) _____.

La resolución ha reabierto el debate sobre si las sanciones económicas son suficientes en los delitos financieros. Algunos juristas valoran que el juez tuviera en cuenta la reparación del daño, pero otros critican que la condena llega tarde. Si el (5) _____ hubiera escuchado ciertos peritajes, opinan, la decisión podría haber sido distinta. También recuerdan que (6) _____ la ley exige que las sentencias se perciban como coherentes.

L'Audiencia Provincial di Madrid ha emesso sentenza in un caso di truffa legata a falsi investimenti. Il tribunale ritiene provato che l'imputato abbia ingannato diversi clienti e gli infligge tre anni di carcere e una multa. La Procura ha chiesto una pena più severa, mentre la difesa ha sostenuto che non vi è stata intenzione di frode e ha annunciato ricorso presso il Tribunale Supremo.

La decisione ha riaperto il dibattito sul fatto che le sanzioni economiche siano sufficienti nei reati finanziari. Alcuni giuristi apprezzano che il giudice abbia tenuto conto del risarcimento del danno, ma altri criticano che la condanna arrivi tardi. Se la giuria popolare avesse ascoltato alcune perizie, sostengono, la decisione avrebbe potuto essere diversa. Ricordano inoltre che rispettare la legge richiede che le sentenze siano percepite come coerenti.

(1) sentencia, (2) tribunal, (3) Fiscalía, (4) Tribunal Supremo, (5) jurado popular, (6) obedecer

1. ¿Qué argumentos presentan la Fiscalía y la defensa, y qué opinión te merece la pena impuesta en este caso?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. La hablante piensa que los políticos no deberían publicar opiniones que puedan influir en la sentencia.
2. Según el audio, el juicio ha concluido y la sentencia se anunció ayer.
3. La hablante opina que lo apropiado ante una ley que no gusta es reformarla, no presionar a los jueces.

Vero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. El magistrado dudaba de que la policía _____ el informe pericial con la cadena de custodia completa. *(Il magistrato dubitava che la polizia avesse emesso la perizia con la catena di custodia completa.)*
 - a. hubiese / emite
 - b. haya / emitido
 - c. hubiera / emitido
 - d. había / emitido
 2. Era preocupante que el acusado no _____ la orden de alejamiento antes del juicio. *(Era preoccupante che l'imputato non avesse rispettato l'ordine di allontanamento prima del processo.)*
 - a. hubiera / obedecía
 - b. hubiera / obedecido
 - c. haya / obedecido
 - d. habría / obedecido
 3. Si el fiscal _____ una acusación más concreta, el jurado popular lo habría entendido mejor. *(Se il pubblico ministero avesse formulato un'accusa più concreta, la giuria popolare l'avrebbe capito meglio.)*
 - a. hubiese / emitía
 - b. había / emitido
 - c. hubiera / emitiendo
 - d. hubiera / emitido
1. hubiera / emitido 2. hubiera / obedecido 3. hubiera / emitido

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Café tras un veredicto mediático

- Marta (consultora):** *¿Viste el juicio de ayer en la tele? El fiscal pedía más años, pero el jurado popular se quedó con la versión del abogado defensor. (Hai visto il processo di ieri in TV? Il pubblico ministero chiedeva più anni, ma la giuria popolare ha sposato la versione dell'avvocato difensore.)*
- Javier (ingeniero):** *Sí, y al final el tribunal dictó sentencia; a mí me pareció bastante proporcionada, dentro de lo que cabe. (Sì, e alla fine il tribunale ha pronunciato la sentenza; a me è sembrata abbastanza proporzionata, per quanto si possa.)*



Marta (consultora): *No sé, tengo la sensación de que la justicia a veces va por barrios: en derecho penal son durísimos, y en otros casos parece que todo se negocia.*

(Non so, ho la sensazione che la giustizia a volte funziona a due velocità: nel diritto penale sono durissimi, e in altri casi sembra che tutto si negozi.)

Javier (ingeniero): *Ya, pero si el tribunal valora las pruebas y el abogado criminalista desmonta parte de la acusación, tampoco puedes pedir una condena por presión social.*

(Già, ma se il tribunale valuta le prove e l'avvocato penalista smonta parte dell'accusa, non puoi nemmeno chiedere una condanna per pressione sociale.)

Marta (consultora): *Claro, pero me preocupa que el debate público confunda opiniones con hechos y que nadie explique bien por qué el tribunal llega a esa sentencia.*

(Certo, però mi preoccupa che il dibattito pubblico confonda opinioni con fatti e che nessuno spieghi bene perché il tribunale arrivi a quella sentenza.)

1. ¿Qué elementos del proceso menciona Marta (tribunal, fiscal, jurado, abogado defensor) y qué papel tiene cada uno, según el diálogo?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Me pareció (in)justo porque... / Si el tribunal hubiera tenido en cuenta... la sentencia habría sido... / Desde mi punto de vista, el fiscal/el abogado defensor debería haber...



1. Piensa en un caso reciente que hayas visto en las noticias en España: ¿te pareció justa la sentencia y por qué?

2. Si un amigo hubiera sido llamado a formar parte de un jurado popular, ¿qué le habrías aconsejado para tomar una decisión imparcial?

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Hola, Marta:

Soy Lucía, de la AMPA. Para el blog del colegio estamos preparando una entrada sobre cómo funciona la **justicia** en España. A raíz de un caso reciente que ha salido en las noticias, varias familias quieren hablar del **juicio** y de la **sentencia** (sin entrar en detalles del caso).

¿Te animas a enviarnos un texto de 8-10 líneas? Nos interesa especialmente tu opinión sobre el papel del **tribunal**, la **fiscalía** y si un **jurado popular** ayuda o complica las cosas. Fecha límite: viernes.

Gracias,

Lucía Fernández



Scrivi una risposta appropriata: *Me parece importante distinguir entre... y..., porque... / Si el jurado hubiera recibido más información objetiva, quizá... / Desde mi punto de vista, es positivo/negativo que el jurado popular...*

Verbi importanti	Obedecer (<i>obbedire</i>)	Emitir (<i>emettere</i>)
yo	Subjuntivo pluscuamperfecto hubiera/hubiese obedecido	Subjuntivo pluscuamperfecto hubiera/hubiese emitido
tú	hubieras/hubieses obedecido	hubieras/hubieses emitido
él/ella/usted	hubiera/hubiese obedecido	hubiera/hubiese emitido
nosotros/nosotras	hubiéramos/hubiésemos obedecido	hubiéramos/hubiésemos emitido
vosotros/vosotras	hubierais/hubieseis obedecido	hubierais/hubieseis emitido
ellos/ellas/ustedes	hubieran/hubiesen obedecido	hubieran/hubiesen emitido